

313

3 | Корсунь -  
Шевченковский

-2-9



Куда Київ 59  
вул. Ткалова 52  
кв. 38

Кому Мамяку  
Володиміру Дмитровичу

Индекс предприятия связи и адрес отправителя  
258500

Черкаська область  
м. Корсунь - Шевченківськ  
ул. Ткалова 150  
Котляр О. Я.

252054

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Возвращение в Вольбург! (313)

Странностям в жизни. 33-е: "Возвращение"  
и письма моего отца. ~~Хотел и было~~  
в том же не велика, <sup>мало</sup> мне спок, ~~а~~  
а все равно чем замалчивал. Намеки  
мои дум <sup>3</sup> "дигни сии". Далив дакто не  
дуно, казья ства-тем. Коди дуб, мбуни,  
великий негорю. А мне знаю, что кази  
того же, посылкам могу го бакив.  
Намко тигни в глери. У хару зетимо  
в дум, молодых мозаб - мичи и голвики.  
~~Видно~~ <sup>Видно</sup> зерна. Намко и мади показани  
ии рабам 2 муди маба с тром прса.  
Вони давад забурив. Намки стам вла-  
китв, прдайт, что не забурим, до бдун  
сии. А шом иши? <sup>Пробуем</sup> ~~Вони~~ не злыбам  
улам на че, задрит <sup>все</sup> ~~ва~~, <sup>кабить</sup> ~~гаме~~ <sup>в</sup> ~~в~~ <sup>в</sup> ~~в~~  
внимем, что шемнава. В хуби дуно  
три хидни негем. Вони задраем и  
той хид. Омамал ми без игово.  
Передубавал <sup>говорящие</sup> ~~приходится~~ думе ваико.  
ди бакив не старемя, ае дравик  
помер. Начам този днис обини в дум

У та цела не було в хаці нічого крім  
вогні. Довурили го вогни, розв'язаво дерево  
в лісі, погнали рвати з літки мист  
сунитів на горах в пері бері того,  
Пирони вон вугні, вогні, на сковороду,  
нігнелі і оге вале і м. Крім тав  
уе м древа коналі вогні. Аге м селі?  
Вогні михлі, рани моголі, дімніт  
бога з кіз. П'яв'ялося в ур'яці, що  
Знайти трохі мерзлі кр'яв'яці. І м  
Знайтилася І м, то в миску і с, м'якору  
Здеремо, а сердишка не мала зовна  
сковороді, І м мава.

У нас були різні Ров. В м'як було  
оруже багато зеренінок. Могли там  
зодити го різні, грабалим дерев  
на берез, зереніхи, вали і в  
місо заварали, варили халоді,  
п'яв'яці. Уме увіла і акація, рвали  
чвіт акації, і м сирій із куз'я-  
ми, суніам там на горах, і м.

Уме і дуріки нігроси, і крім.  
Могли з дуріка крімні з крімні  
і вали там і м.

3 / Моги бандма в горгах,  
ли грова. Буми биндги, но давки  
им своїх гител. Мила но год сик  
пизки Ров бада зуреха. Бум в  
ней з горки. Де <sup>дзи</sup> дима, не тисом,  
а тисом, тису, бона заруба, и  
звара и з'їла. А зеру напу гит  
и сама номера на горги.

23 <sup>собак не було, їх не було.</sup> Той зал' було гехто про давал  
роблети на базари. Кумиди <sup>їх</sup>, іла  
то було, камирів, но сбригали в  
котлетах ~~визбуки~~ гителі.

24 Мол мамі німа в колоси робитів.  
Дамі ланку дурків. Моги імам  
в ное, до мамі буми обиги. Дамі обиги?  
Дамі бамі варма в нолі іди. Ставлям  
веміи котелі <sup>ав</sup> зурки, не думіи,  
Маміам вози, возам ботко, із колос-  
и ~~полешкої одержували боршчи~~ і  
варма мов, залушки. Моги в работі.  
Комі зваришав ці залушки, в обиг, звоніи  
рейка дім котла. Бішатів, хто рачше  
зобічати, хто керши. Збивається

1/ НАГОВНА, Д'ОМНА. В КОМНО В РУКАХ  
ГОДИ ДУМ ВОСНИ КОБЕЛКИ. СЕ КОМНА  
КОМНА В КОБЕЛК ОКОЛО ТАК КОМНА,  
СО ЗАМУШ НЕМА, ТАМ УМЕ УПРАМ  
БД ШКА ОГНА КОГА, ДИВКА СИ ВА.  
МАМ ДУНО МИ В СЕ ГО СВОИХ БАЙКИ,  
ПРИНЕСЕ МИ ДИ. МАМ НЕКА МИ,  
ТЕЖИ КАРТОМ, ДУРКА І МУ З  
ПРСА, МИ МАМ І МИ ДУ.

2/ КОЛО НА ШКА МОЛО ГІВНА  
З МА П'О, І У ДУ З ДУ В КА,  
КМ У ГІВНА МЕ ДУ.  
МІ П ХО ГО ДУ  
КО ДУ. МА ГО І МУ  
МІ З КА, СО О І  
РО З О. ВО П  
У В З МА НА РА  
НЕ ДУ ГО В МА І З  
КА, КА І Г У  
ТА ТА В. В МЕ В  
ГО Г ДУ К,  
МУ І З В В  
МО НА В ГО КО,  
МО І В І З

5 / Захвалит Зегна, то че, буча, про  
гаоват шисо кржугемки на базари  
Ноткинат уловика на базари, и доде  
"у чакунтама". Ду обав цо  
Амантуб на присавок, то че т'е  
чупи некат. Ух ~~ам~~ и б'ик, чов то  
не дуо до н'изгах дуа "чурка".  
~~Шеи~~ ~~аме~~ + В н'изгах дуо, ао аи-  
гачи з парови м'ожд, ~~земогачи~~  
улов и б'ик.

2 Новом дун, с корсичи, б'изичи  
Торсиче. ~~И~~ <sup>ду</sup> дуо бее, чо  
дуа самата, а не треба дуо  
згават Зовто. В коро бее  
дуо, т'е и б'рам придука. А ики  
чродукти? Оавинко можи б'рам  
доромно. Згача и ама мади ма-  
левки сренки, гачи 5 к'е до ро-  
ма. На сивки доо ~~х'атама~~ <sup>бестарина</sup>  
и-убеа не дуо коро згават.

2 ] Котвани од'брани, х'е  
шав маку дуркив, чов изгачи

6/ Водом - дестаркам (вечер их  
вечер), вискривант у гандри мисеца  
мари <sup>мари</sup> у воду. Водарант з <sup>в. х. о. р. е.</sup> ~~в. х. о. р. е.~~  
в дестарку и в воду на вод.  
За че трох гавани <sup>в. х. о. р. е.</sup> ~~в. х. о. р. е.~~ крину  
Фрэн. и че робина моста.

и домымам чине го мина. Чине дозу  
мозам мина. Але не доји <sup>скривант</sup> ~~в. х. о. р. е.~~  
принболух гаван не дуча, да запар.  
Зоросу дуча и востане и не востане  
Кавбузам заса мивам, да Куркурзу.  
- Куркурзу не горних чинах.

и чине да зарбузу мигина, то Парма  
зарбуз самант, без крину. Сумма  
<sup>мостант</sup> ~~мостант~~ на мнада и на глори.  
Чине трох <sup>в. х. о. р. е.</sup> ~~в. х. о. р. е.~~ мостант в мина  
борона. в мина домина? за  
Фик мостант <sup>к. х. о. р. е.</sup> ~~к. х. о. р. е.~~ до мина и в.  
Бе че в гурма <sup>в. х. о. р. е.</sup> ~~в. х. о. р. е.~~ мостант в мина  
Дец робит, <sup>м. х. о. р. е.</sup> ~~м. х. о. р. е.~~ али на лех вана  
Зант, а <sup>замкач</sup> ~~замкач~~ мостант 0,50 <sup>в. х. о. р. е.</sup> ~~в. х. о. р. е.~~  
А на <sup>в. х. о. р. е.</sup> ~~в. х. о. р. е.~~ мостант в мина 30-40 <sup>в. х. о. р. е.</sup> ~~в. х. о. р. е.~~ мина  
гавани. Ов и в, ов и зароз.

7 / че знае в акору ризи, буре  
нозана робити не кажат. Тога  
некои хит и возит в магазани.  
А сивеки тоа хита?

Возит <sup>хит</sup> огуо киноро (вред хитиуб, хит  
Малесенка бугорке на воји, кода си  
ниг'и <sup>м</sup> бугав во магазани, то не вие огуо  
гинеа. Могу (и гити) зхерога зиднаво  
оверед и адитиу на магазани. А кода  
привит хит, то огуо на гуров миге и  
индигит не ~~привозат~~, <sup>визитат</sup> ~~интервух~~ <sup>з каробуи</sup>

Код мене мим ацизи. Бур гити  
и ланх буге та бачоки. Кутина хити,  
и ~~бур~~ <sup>вима</sup> мжим на с <sup>индигит</sup> ~~куорит~~. Вси  
ноиме овоо пайку, а огуоу ~~индигит~~ <sup>индигит</sup>,  
до дуге у мкои. Ноки тоа прити-  
мот из мкои, то гурит з'е и тоа  
~~индигит~~ <sup>индигит</sup> ~~тамко~~ <sup>тамко</sup> ~~кабав~~ <sup>кабав</sup> ~~тоа~~ <sup>тоа</sup> ~~гити~~ <sup>гити</sup>,  
~~з'е хит~~, а тоау не ~~индигит~~.  
~~но~~ си мочакал, а буре ~~индигит~~

Мим хожи в акору. Наа бачи  
за рзи миданки. Вачи <sup>тавине</sup> ~~тавине~~ <sup>тавине</sup> ~~тавине~~ <sup>тавине</sup>  
тех ~~тавине~~ <sup>тавине</sup> ~~тавине~~ <sup>тавине</sup> ~~тавине~~ <sup>тавине</sup>  
Та ~~тавине~~ <sup>тавине</sup> ~~тавине~~ <sup>тавине</sup> ~~тавине~~ <sup>тавине</sup>



8 / а тому пошла из Киева.  
 Вступив в мирную в. инсульту і ін  
 його з звіткою. Мамі мене  
 обра і на дурку в лану (хотіла  
 мамі була), і го мамині в вол  
 мугал минав. ~~Мені мавго в бою~~  
~~не знав А ми бумми і закули.~~

У мене мамі Косарки. ~~Мамині~~  
 Косарки. но дурки. Але в <sup>ради</sup> ~~ради~~ год  
 не збурати, Уго мовалата, го дурки  
 го 3-5 років в борби. (Таке було і в  
 1947 році)

Виконати свідати писав в мілку про  
 Сталіна, буми буми грати про буми.  
~~Свідати мав не пошто вно писав,~~  
~~Замовлено свідати не свідати:~~  
~~Мене замовлено "Останні" "Бірю і Кірю"~~  
 Командарма писав гурма Заруча.  
 У <sup>не</sup> побди в гурми про писав,  
 де <sup>забохотену</sup> ~~запретена~~.

Слово Сталіна мав мамі, буми  
 Сталіна мав мамі, - про мамі і  
 і за дурка, мене оге <sup>отам</sup> ~~отам~~ в  
 мамі і в.

~~Не знало, ми тогї врати несли~~  
~~і купили сласти за Сталина~~  
~~Купили одного за Назара не вилно.~~  
~~У мене <sup>Пам'ятаю</sup> вилно такі. Був маленький~~  
~~в книзі, такий:~~  
смілив смілець і на болю <sup>мояму</sup>  
сидить в їденні і Сталині, а  
навколо їх смілив гірки, ~~ібо нос~~  
<sup>малюнок</sup>  
~~якощо собі врані не знав:~~  
~~цей супроводжував вранні~~  
такого <sup>типичне</sup> <sup>вранні</sup> <sup>купленні</sup> ~~зміст:~~  
~~Я <sup>навкруж</sup> <sup>кружок</sup> їх не смілив соколетє.~~

~~Першому соколу <sup>говець</sup> <sup>привадов</sup> <sup>кошараги,</sup>~~  
~~Тай го свого гурга вї став промов~~  
~~алї!~~  
" Соколе мїб сизиб, менї вил не  
~~мїб,~~  
Тоди гургану сураву ~~завернити~~"  
~~Або не такий був вранні!~~  
" і вранні тел моложе ~~всього~~ ~~сїтєт~~  
~~Дро соколе Сталині~~  
~~Тай немо <sup>смагат</sup>.~~"

Діал цього роду могла бути  
Труєнів малює. Кожо Труєня —  
гавам нитв Хіму. Мою Хожан  
мової, як <sup>ок</sup> бік! То мою не знако-  
гим собі місце, коли вона Труєня.  
То горюєх там лешам мою. Їх  
забирає в хату, накриває бешам.  
Але нічого не ~~гн~~могав. Був  
і у мою батька. Ктось сказав  
матері, що малює домієт Атку.  
Трєба закатв <sup>хворого</sup> ~~з~~мел і  
той період, коли дов Труєнів.  
Саме Труєнів батька, мада надале  
вожу в риб і нахилує на них  
і дружина з риб... Він як сьомвар  
з <sup>інста</sup> ~~кробами~~, як уєзігав 'і', вона наєтіє  
біг <sup>мою</sup> ~~то~~ вал зашмена кробою.  
Трєба, біг <sup>з</sup> ~~тат~~ <sup>хворого</sup> ~~тат~~ не  
стало.

Діал <sup>з</sup> ~~дани~~ <sup>уборо</sup> ~~уборо~~ <sup>морал</sup> ~~морал~~ <sup>репресії</sup>.  
Батько <sup>працював</sup> ~~робив~~ у <sup>гавуно</sup> ~~зугуно~~-мвсу-  
шаму чеху в забозі. Там робили  
музика. Батько був ~~Тамхоси~~ в

11 / і матері Гиткою зовсім, що  
вони ніг'ізгнал зорна кареба" на  
указу, до гловів і забиратом мо-  
гда. Куди, не-лігом. То се було  
і я ніг'ізгнал. Бамко було приказує,  
щоб мовтам, нікому нізо не козати,  
до забирити, ~~не~~ збегув. Бамко ~~працював~~  
з Давиденком Свенаном і його бра-  
том Каністратом. Огиді ноги вони  
там задрати, не повернувал.

У сепана було бітєв, а в Каністрата  
- 2 дівчинки і хлопчик. Там бо то міке  
Каністрата німє не робю, а ух  
дїток ~~оставиле~~ ~~було~~. Вони значили  
~~сїрники~~ ~~мїки~~, замалим в хабі і мотадим.

Добім знов зорна кареба" задрал  
Бардасина Пєдра і збєв його, приз-  
лучає знав. Дотє було вивелєвє.

2 / ~~зотє~~ ~~був~~ дуб ~~золот~~, ~~золот~~ ~~уцх~~  
можа забирала, а не знав, як  
і вєі не знавєв. Була зрада.

вет. на стор. 13 →  
Можи можем робити ~~цїм~~ зєв.  
Зме цр я ніком ~~нижєвє~~ хєїба не

12/ Викаган, хита нїанци за обави, гав  
жеба. Ми змѣсно зѣ, Змѣни зомѣ,  
хѣну. Дѣви нїхто убоу не гїмѣаб  
нереннѣнїѣ.

Тя хору, щоб був мур і мѣтї  
на землі, бо в мене бѣм бѣм мѣм  
нї вшѣнї. Ну мене це мѣм  
ота озомѣ мѣм, за яку  
мѣм нїѣ рѣнї камнѣ, що  
мѣм лїнїкнї кѣбѣнї  
гнї мѣм. Тя бѣм нереннѣнї,  
щоб лѣннї не бѣм, а це влїзлї  
гнї мѣм.

Пробѣте мѣм, бѣм в лѣмнїкнї,  
бо я не старѣлї гнї, бо і  
не мѣм нї мѣм. Але пробѣте  
в рѣннї, щоб мѣм. Ну, що не  
Так, це рѣннї пробѣте.

З нрннїом го Ваѣ

Коблѣр.

18/xii-88р.

Вот на стар. 11.  
В проговорию Трохи, бо затула.  
В тім році варт були славні  
подарки. Пламичів не було там. При-  
ходили з сілради, Трусики по сириних,  
Ана в Ково була огема, забирали.  
Забирали без поводів. Задрамів  
нає. Зуб мало. Зуб і гунт, це мала  
корова. Була в моті мабери свого  
гілого негатама хуотне. Змучене  
була неди прудам. Продає за  
120 рублів тогіними дуринка. І носе-  
ла в сілради, бігала ці зроби зовби-  
сі, до була мінке вловов сілради, здр-  
ла і вбиданжі не гале.

У мене дуб і в 1947. Ну, це, може,  
що нічт-времни гал. Але так

либа <sup>но</sup> 300-400-500 г. одрумулам  
Трохи неже було. Ніхто не влер  
Тосі. А об <sup>корова</sup> зуби думи  
веккі, <sup>мавіль</sup> гале на серево. Можи

14  
 1902-ам рударнаб аргунтоби зереве.  
 Типе уо i Киче дуне; а тилеке  
 ил иланно, су боно зламбат,  
 до а доно гбо ризу дарама.

Мод аргунтоби

Теркавке обл.

ул. Корсаков-Медресеветин  
 ул. Заратва, 150

Кондрар О. С.

Мурд в пак мулунт уне молу,  
 не коринии, кориниис уне манс.  
 Розммантб уно унос, уно иеуал  
 кого. Но седектвал молоти молу  
 али уно уе ил знаитб.

У "Сивевке вичех" ризуи мухалово свѳих  
 токинуних а тах рѳолах гител. На корзулах  
 в рѳолах. Ино м з рѳогу их вичезини  
 з гоитб, уно гесв ногитб их, мона хѳо  
 зааре. Де ил иривунок сув би  
 а мичунтб: "Зарубина, вѳик i б. г."

258500

K. S. LIT. 1911-1912. 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300